

## Deutsch

## English (BE)

### *Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart*

### *Stuttgart State Academy of Art and Design*

#### A

Abschluss (= Hochschulabschluss)	degree
Abschlusszeugnis	examination certificate
Absolvent*in	graduate
Abteilung für Studien- und Prüfungsangelegenheiten	Department for Study and Examination Affairs
Akademie für Darstellende Kunst Baden-Württemberg	Akademie für Darstellende Kunst Baden-Württemberg
Akademische*r Mitarbeiter*in	academic associate
akademischer Grad	academic degree
Allgemeine Hochschulreife	general higher education entrance qualification
Allgemeiner Studierendenausschuss (AStA)	student union (Allgemeiner Studierendenausschuss (AStA))
Altbau	Building A (Altbau)
Alumnus, Alumni	Alumnus, Alumni
amtlich beglaubigte Kopie / Abschrift	officially certified copy
amtliche Beglaubigung	notarization
Anerkennung	recognition
angewandte Theater- und Kunstgeschichte	Applied History of Theatre and Art
Anmeldefrist	registration deadline
Antrag	application
Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit ausländischer Bildungsnachweise mit der deutschen Hochschulreife	application for the assessment of foreign academic credentials as equivalent to the German university entrance qualification
Architektur	Architecture
Archiv- und Bibliotheksgut	archives and library materials
Ästhetik	Aesthetics
Ateliers	studios

Aufnahmeprüfung	entrance examination
Aufnahmeverfahren	admission procedure
ausländische Bildungsnachweise	foreign educational qualifications
Ausschuss	committee
<b>B</b>	
Bachelorarbeit	Bachelor's thesis
Bachelorprüfung	Bachelor's examination
Bachelorstudiengang	Bachelor's programme
Baden-Württemberg Stipendium	Baden-Württemberg Scholarship
Beauftragte*r für Chancengleichheit	Equal Opportunities Officer
Beauftragte*r für Studierende mit Behinderungen oder chronischen Erkrankungen	Authorised representatives for the interests of students with disabilities or chronic illnesses
Begabtenprüfung	admission examination for applicants without a higher education entrance qualification
Beifach	minor
Beirat Informations- und Kommunikationstechnik (BIT)	Advisory board for Information and Communications Technologies (BIT)
Bereich	field (of)
Berufstätige	applicants (professionals)
Beurlaubung	leave of absence
Bewerber*in	applicant
Bewerbung	application
Bewerbungsfrist	application deadline
Bewerbungsmappe	application portfolio
Bildende Kunst	Fine Arts
Bildhauerbau	Building C (Bildhauerbau)
Bildhauerei	sculpture
Bildungsnachweis	academic credential
Bronzegießerei	bronze foundry
Bühnen- und Kostümbild	Stage and Costume Design
<b>D</b>	
das Studium an der Akademie	the curriculum at the academy
Datenschutzbeauftragter	Data Protection Commissioner
Deltaprüfung	so called "Deltaprüfung"
Design	Design
deutsche Sprachprüfung -> Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)	German language test for the admission to universities (DSH)
Deutschland Stipendium	Germany Scholarship, Deutschlandstipendium
Diplom	Diplom degree
Diplomarbeit	Diplom degree thesis
Diplomprüfung	Diplom degree examination
Diplomstudiengang	Diplom degree programme

Diplom-Vorprüfung	preliminary Diplom examination
Dissertation	dissertation / doctoral thesis
Doktorand*in	doctoral student
Doktorandenkonvent	Council of Doctoral Candidates
Dramaturgie	courses in Dramaturgy
Druckabrechnungssystem	print management system

## E

Eignungsprüfung	admission examination for applicants with a higher education entrance qualification
Entwurf	design, draft
Entwurf von (Theater-) räumen // "Räume zu unterschiedlichen Themen"	concept(s) for a theatre space
Erstsemester	first semester students
Exkursion	excursion / field trip
Exmatrikulation	removal from the register (Exmatrikulation)
Experimentierbühne Heusteigstraße	Experimental stage Heusteigstraße

## F

Fachgruppe	Department
Fachgruppe Architektur	Department of Architecture
Fachgruppe Design	Department of Design
Fachgruppe Kunst	Department of Art
Fachgruppe Kunstwissenschaften-Restaurierung	Department of Conservation – Art history
Fachgruppensekretariat (oder Sekretariat)	departmental office / office of the department
Fachgruppensekretariat <i>Architektur</i> (z.B.)	office of the department of <i>architecture</i>
Fachhochschulreife	entry qualification for studies at a university of applied sciences (Fachhochschulreife)
Fachklasse	advanced class
Fachprüfung	subject-specific exam
Fachsemester	subject-specific semester
Filmakademie Baden-Württemberg	Filmakademie Baden-Württemberg
Förderprogramm	grant programme
Forschungskolloquium	research colloquium
Fotografie	photography
Freie Graphik	graphics
Freie Kunst	Fine Arts

## G

Gasthörer*in	guest student
Gaststudent*in	visiting student
Gebührensatzung	regulations governing the tuition fees
Gemälde und gefasste Skulpturen	painting and sculptures

generative Typografie	generative typography
Glasdesign	glass design
Glasgestaltung	glass design
Gleichstellungsbeauftragte	equal opportunities officer
Gleichwertigkeitsbescheinigung/Bescheinigung zur Gleichwertigkeit	certificate proving equivalence
Gremien	governing bodies (Rektorat, Senat, Universitätsrat) / committees (Ausschüsse)
Gremienzusammensetzung	composition of committee
Grundklasse	introductory class (Grundklasse)
Grundlagenstudium	core curriculum
Grundlehre	foundation classes
grundständiger Studiengang	first-degree programme/undergraduate programme
Grundstudium	basic studies
gute wissenschaftliche Praxis	good academic practice

## H

Habilitation	habilitation (post doctoral qualification)
Habilitationsausschuss	habilitation committee
Habilitationsordnung	habilitation degree regulations
Hauptfach	major (subject)
Hauptseminar	advanced seminar
Hauptstudium	advanced studies
Herunterladen	Herunterladen
Hilfskraft, studentische	student assistant
Hochschulabsolvent*in	university graduate
Hochschulkooperationen	University partnerships
Hochschullandschaft	higher education
Hochschulmitgliedsstatus	student status
Hochschulrat*rätin	University Board
Hochschulreife	general higher education entrance qualification
Hochschulsemester	university semester
Hochschulzugangsberechtigung	higher education entrance qualification; university entry qualification certificate
Honorarprofessor*in	honorary professor
Hörerstatus	student status

## I

Immatrikulation	enrolment
Industrial Design	Industrial Design
Installation	installation art
Institut	institute
Intermediales Gestalten (IMG)	Visual Art/Intermedia Art (IMG)

**K**

Kanzler*in	head of administration
Keramik	ceramics
Keramikbau	Building B (Keramikbau)
Klasse (Fachgruppe Architektur)	Unit
Klasse (Fachgruppe Kunst)	Klasse (e.g. Klasse Güdemann (painting))
Kommunikationsdesign	Communication Design
konsekutiv	consecutive
konsekutiver Master-Studiengang	consecutive Master's (degree) programme
Konservierung Neuer Medien und Digitaler Information	Conservation of New Media and Digital Information
Konservierung und Restaurierung	Conservation
Konservierung und Restaurierung von archäologischen, ethnologischen und kunsthandwerklichen Objekten	Conservation of Archaeological, Ethnographic and Decorative Arts' Objects
Konservierung und Restaurierung von Gemälden und gefassten Skulpturen	Conservation of Paintings and Polychrome Sculptures
Konservierung und Restaurierung von Kulturgütern	Conservation and Restoration of Heritage Objects
Konservierung und Restaurierung von Kunstwerken auf Papier, Archiv- und Bibliotheksgut	Conservation of Works of Art on Paper, Archives and Library Materials
Konservierung und Restaurierung von Wandmalerei, Architekturoberfläche und Steinpolychromie	Conservation of Wall Paintings, Architectural Surfaces and Stone Polychromy
Körper, Theorie und Poetik des Performativen (KTPP)	Body, Theory and Poetics of the Performative (KTPP)
Kostümgeschichte	History of Clothing
Kunst	Fine Arts
Kunst- und Musikhochschulen	Universities of Fine Arts and Music
Kunstakademie	ABK Stuttgart
Kunstakademie Stuttgart	ABK Stuttgart
Kunstdidaktik	Didactics Art
Kunstdidaktik und Bildungswissenschaften	Didactics Arts and Education
Kunstgeschichte	History of Art
Kunsthochschule	Art Academy
künstlerische Disziplin	artistic discipline
künstlerische Klausur und mündliche Prüfung	a practical and oral exam
Künstlerisches Lehramt mit Bildender Kunst	Art Education
Künstlerisches Lehramt mit Bildender Kunst im Fach Werken	Art Education Woodwork/Metalwork
Kunsttheorie	Art Theory
Kunstwissenschaft	Art History
Kunstwissenschaften-Restaurierung	Conservation – Art History

**L**

Lageplan	map
----------	-----

Landesgraduiertenförderungsgesetz (LGFG)	Federal State Postgraduate Scholarships Act (Landesgraduiertenförderungsgesetz (LGFG))
Landeshochschulgebührengesetz (LHGebG)	State law on higher education fees (Landeshochschulgebührengesetz, LHGebG)
Landeslehrpreis	Award for Excellence in Teaching (of the State of Baden-Württemberg)
Lehramtsstudium	Teacher training studies
Lehrangebot	range of courses
Lehrauftrag	teaching assignment
Lehrbeauftragte, Lehrbeauftragter	lecturers
Losverfahren	admission by lottery

## M

Malerei	paunting
Mappe	portfolio
Mappenberatung	Portfolio services
Master of Fine Arts Körper, Theorie & Poetik des Performativen	Master of Fine Arts Body, Theory & Poetics of the Performative
Masterarbeit	Master's thesis
Masterprüfung	Master's examination
Masterstudiengang	Master's programme
Matrikelnummer	registration number
Medienwerkstatt	digital media studio
Medienwerkstatt Kunst	art and digital media studio
Meisterschüler*in	Meisterschüler/in and/or Meisterschüler, Meisterschülerin (ohne Übersetzung)
Mensa	student canteen
Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst (MWK)	Ministry of Science, Research and the Arts (Baden-Wuerttemberg)
Modul	module
Modulhandbuch	module handbook
Musikhochschule	University of Music

## N

Nebenfach	minor
Neubau 1	Building E (Neubau 1)
Neubau 2	Building F (Neubau 2)
Notenübersicht	Transcript of records/grades
Numerus Clausus (NC)	restricted entry

## O

Ombudsperson für gute wissenschaftliche Praxis	Ombudsperson for good scientific practice
Ombudsperson für Lehre	Ombudsperson for teaching
Opendoor	Opendoor (bleibt als Eigenname so stehen)

**P**

Performance	performance art
Personalrat	staff council
Pflichtfach	compulsory subject
Praktikum	internship / work experience
praktische Arbeit	production work
praktische Klausur	practical examination
Professur	professorship
Programmausschuss	Programmausschuss (Eigenname)
Promotion	doctoral programme
Promotionsausschuss	doctoral committee
Promotionskolleg	doctoral studies training group
Promotionskommissionen	doctoral committees
Promotionsordnung	doctoral degree regulations
Promotionsrecht	authorization to grant doctoral degrees
Promotionsverfahren	doctoral degree procedure
Prorektor*in	prorector
Proseminar	introductory seminar (Proseminar)
Prüfungsamt	Examination Office
Prüfungsausschuss	examinations board
Prüfungskommission	Examination Committee
Prüfungsordnung	examination regulations
Prüfungstermin	examination date
psychologische*r Berater*in	psychological consultant
Psychologische Beratungsstelle des Studierendenwerks Stuttgart	psychological counselling centre of the Stuttgart Student Union (Studierendenwerk)

**R**

Rechenzentrum	data centre
Regelstudienzeit	standard period of study
Regierungspräsidium Stuttgart	Regional Administrative Authority Stuttgart
Regiestudent*in	directing student
Regisseur*in	director
Regularien	regulations (je nach Fall mit documents überschreiben)
Rektor*in	rector
Rektorat	rectorate
Restaurierung	conservation
Rückmeldung	re-registration
Rundgang	Rundgang (Campus Tour)

**S**

Sachgebiet	service unit
Sachgebiet Studium	Department of Academic Affairs
Satzung über die Vergabe von Stipendien	Directive concerning the Award of Scholarships
Schrift	type
Schriftgestaltung	type design
Schulpraktikum	school internship teaching internship
Schwerpunkte	fields of study
Senat	Senate
Sommersemester	summer semester
Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart	Stuttgart State Academy of Art and Design
Staatsexamen	state examination
Stabsstelle	staff unit
Stiftung für Hochschulzulassung (SfH)	Foundation for University Admissions
Stilkunde	studies in Style
Stipendium	scholarship
Studentenwerksbeitrag	fee towards the student's union
Studien- und Prüfungsordnungen	study and examination regulations
Studienangebot	study programmes
Studienberatung	Student advisory services
Studienbescheinigung	certificate of enrolment
Studienbewerber*innen	applicant
Studiendauer	duration of study / duration of studies
Studiengänge	study programmes (or degree programmes)
Studiengangsleiter*in	head of study programme
Studiengangwechsel	change of study programme
Studiengebühren	tuition fees
Studienkommission	study commission
Studienordnung	study regulations
Studienplan	curriculum
Studienplatz	university place, a place to study
Studienrichtung	discipline
Studienschwerpunkt	study focus
Studienverlaufsplan	curriculum details
Studierende in einem Zweitstudium	second-degree students
Studierende, die nicht die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder eines anderen Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum besitzen	international students who are not citizens of an EU/EEA country
Studierendenbüro	Office of Student Affairs
Studierendenparlament	students' parliament



Studierendenschaft	student community
Studierendenwerk	Studierendenwerk
Stuttgarter Akademie	nicht übersetzen, sondern Alternativname wählen

## T

Technische*r Lehrer*in (allg.)	specialist technician
technisches Zeichnen	Technical Drawing
Testgelände	Testgelände (Test Site)
Textil	textile
Textildesign	Textile Design
Theaterrecht	Theatre Law
Theorie und Geschichte des Theaters	Theory and History of Theatre
Typografie	typography

## U

Unbedenklichkeitsbescheinigung	certificate of non-objection
universitärer Status	university degree level
Unterrichtsplan	curriculum of instruction
Urlaubssemester	leave of absence

## V

Vertrauensdozent, Vertrauensdozentin	liaison lecturer
Vertrauensperson	confidential adviser
Vertreter der Studierenden, Vertreterin der Studierenden	student representative
Vertretungsprofessur / Professorin in Vertretung, Professor in Vertretung	interim professorship
Video	video art
Vordiplom	intermediate Diplom degree
Vorlesungsverzeichnis	course catalogue

## W

Wahlpflichtfach	elective subject
Warteliste	waiting list
weben	weaving
Webstuhl	loom
Weißenhof-Programm der Bildenden Kunst	Weissenhof programme of Fine Arts
Werkstatt	Workshop
Werkstatt für Audiovision und Video	Audio vision and video workshop
Werkstatt für Bildhauerei	Workshop for Sculpture
Werkstatt für Bronzeguss	Workshop for Bronze Cast
Werkstatt für Buchbinde- und Verpackungstechniken	Bookbinding and packaging techniques workshop

Werkstatt für Buchdruck	Book printing workshop
Werkstatt für Bühnenbild	Workshop for Stage Design
Werkstatt für CAD	CAD workshop
Werkstatt für Computeranwendungen	Computer applications workshop
Werkstatt für Druckgraphik (Serigrafie)	Workshop for Graphic Reproduction (screenprint)
Werkstatt für Fotografie	Photography workshop
Werkstatt für Fotografische Medien	Workshop for Photographic Media
Werkstatt für Freie Graphik (Lithografie)	Workshop for Free Graphics (lithography)
Werkstatt für Glasmalerei und Glasbearbeitung	Workshop for Glass Painting and Glass Processing
Werkstatt für Holz (Fertigungstechniken)	Wood workshop (woodworking techniques)
Werkstatt für Holz (Möbelbau)	Wood workshop (furniture design)
Werkstatt für Kostümbild	Workshop for Costume Design
Werkstatt für Modellbau und Möbeltechniken (Kunststoff)	Workshop for model building and furniture-making techniques (plastic)
Werkstatt für Modellbau und Möbeltechniken (Metall)	Workshop for model building and furniture-making techniques (metal)
Werkstatt für Reproduktion und Offsetdruck	Reproduction and offset printing workshop
Werkstatt für Textildruck und Färberei	workshop for dyeing and textile printing
Werkstatt für Typografie und Schriftgestaltung	Typography and font design workshop
Werkstatt für Weberei	Weaving workshop
Werkstattbau	Building D (Werkstattbau)
Werkstätten	Workshop facilities
Künstlerisch-technische*r Lehrer*in	Artistic-technical teaching staff
Wintersemester	winter semester
wissenschaftliches Hauptfach	science major
<b>Z</b>	
Zeichnung	drawing
Zertifikat über Hochschulauftahmeprüfung	higher education entrance qualification
Zulassungssatzung	statutes of admission
Zulassungsvoraussetzungen	admission requirements
Zwischenprüfung	intermediate examination
Zwischenzeugnis (Hochschule)	interim report, (official) report of marks recorded so far

Stand 04/2022